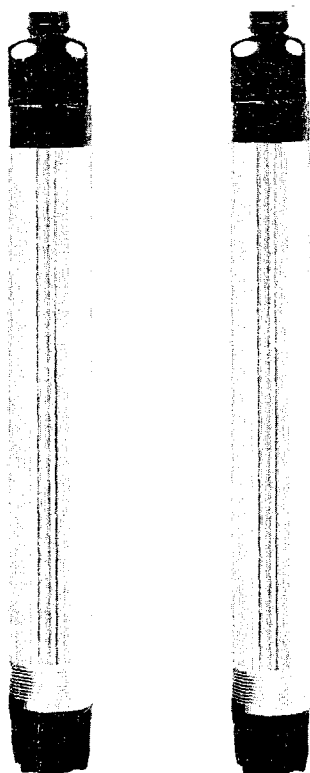

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE
INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE ET D'ENTRETIEN
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE
INSTALLATIONSANWEISUNG UND WARTUNG
INSTRUCTIES VOOR INGEBRUIKNAME EN ONDERHOUD
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION Y EL MANTENIMIENTO
INSTALLATIONS - OCH UNDERHÅLLSANVISNING
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
INSTALACE
POKYNÝ K INŠTALÁCII A ÚDRŽBE



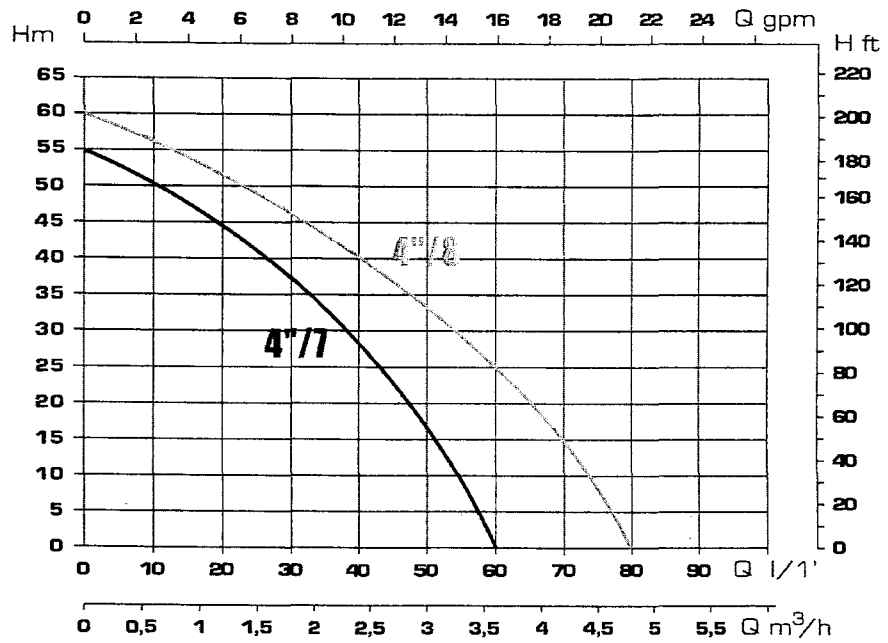
ES4-7M
ES4-8M

P1720884



Volt 220-240/50Hz							
	W	m	l/1'		mm	"	g/m ³
4"/7	750	55	60	7	2	1"	90
4"/8	1000	60	80	8	2	1"	90

Volt 115/60Hz							
	W				mm	"	g/m ³
4"/7	750 W 1/2Hp	180 Ft	18 gpm 80 PSI	7	2	1"	90
4"/8	1000 W 3/4Hp	200 Ft	23 gpm 87 PSI	8	2	1"	90



1. Введение

- Перед тем, как включить насос, внимательно прочитать инструкции и соблюдать предосторожности, приведенные в целях предотвращения несчастных случаев и обеспечения хорошей работы оборудования.
- Хранить инструкции в защищенном месте.
- В целях безопасности дети и молодые люди до 16 лет, а также все те, кто не ознакомился с настоящими инструкциями и не понял их содержание, не могут использовать насос.
- Перед работой снять защитную пленку.

В инструкциях используются следующие символы:



ОПАСНОСТЬ

Этот символ относится к тем операциям работы и функционирования, которые следует выполнять с повышенной осторожностью, для того, чтобы избежать возникновения опасности для пользователей и для других людей.

ВНИМАНИЕ

Этот символ относится к инструкциям, которые следует внимательно выполнять, чтобы не нанести ущерб оборудованию.



ПРИМЕЧАНИЕ

Этот справочный символ относится к техническим требованиям, которые необходимо соблюдать.

2. Меры безопасности



Насос должен приводиться в действие только от электрической установки, соответствующей национальным правилам по установке.



В целях безопасности следует убедиться, что насос получает питание через дифференциальный выключатель, чей дифференциальный ток номинальной работы не превышает 30 мА.



Убедиться, что розетка тока, используемая для подачи питания к насосу, правильно соединена с хорошо работающей установкой заземления.



Указания, относящиеся к напряжению сети и типу тока, приведенные на технической табличке, должны соответствовать характеристикам вашей электрической установки.



Насос должен применяться только для предназначенного использования (смотри параграф 'ИСПОЛЬЗОВАНИЕ').



Перед пуском насоса в эксплуатацию, убедиться, что:

1. насос, кабель питания и вилка не повреждены
2. никто не находится в контакте с водой, в которую погружен насос.



Никогда не включать поврежденный насос.



Ремонт должен производиться только в специализированном центре техобслуживания.



Насос должен подниматься и перевозиться только используя веревку в комплекте или проушины, предусмотренные для крепления веревки.



Не использовать кабель питания для извлечения вилки из розетки.



Отключить насос, отсоединив вилку кабеля питания от розетки, перед проведением операций техобслуживания или очистки или в случае возникновения anomalies.



Защищать вилку от влаги. Необходимо обеспечить доступ к вилке во время работы насоса.



Запрещается выполнять любые изменения насоса или модификации на свое усмотрение.



При использовании удлинителей, последние должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620. С учетом различных норм по безопасности электрической установки, действующих в разных странах, убедиться, что установка, при ее применении, соответствует указанным нормам.



Защита от перегрузки
Насос оборудован температурным-амперометрическим защитным устройством. При перегрузке двигателя защитное устройство автоматически выключает насос. После охлаждения насос автоматически включается. После срабатывания защитного

устройства необходимо найти причину, приведшую к срабатыванию, и устранить ее (смотри параграф АНОМАЛИИ РАБОТЫ).

3. Использование

3.1. Предусмотренное применение

- Насос - это изделие, разработанное для бытового применения частными лицами, и конкретно для закачивания чистой пресной воды из колодцев, подземных источников или резервуаров и для подачи воды в отдельные оросители или оросительные установки.
- Насос может также применяться в трубчатых колодцах с минимальным внутренним диаметром, равным 100 м.
- Насос герметичный и должен находиться погруженным в воду (макс. глубина 15 м)
- Насос подходит для перекачивания только перечисленных далее жидкостей:
 - а) чистая вода;
 - б) дождевая вода.

3.2. Запрещенное использование

Насос не подходит для перекачивания:

- а) соленой воды;
- б) жидких продуктов питания;
- с) коррозивных, химических веществ;
- д) кислотных, возгораемых, взрывоопасных или летучих жидкостей;
- е) жидкостей при температуре свыше 35°C.;
- ф) воды с песком или абразивных жидкостей;
- г) сточных вод;
- х) жидкостей, содержащих тканевые материалы или бумагу.

4. Описание насоса

4.1. Погружной насос 4" (Рис. А)

1. Кабель питания с вилкой
2. Проушина для крепления веревки
3. Патрубок подачи/ соединения канала (F1")
4. Фильтр всасывания
5. Встроенные обратный клапан и интегратор

5. Установка

5.1. Установка канала



Не рекомендуется устанавливать обратный клапан на выходе насоса, так как он уже имеется внутри насоса. Обратный клапан препятствует опустошению установки при каждой остановке насоса.

- Прикрепить трубу подачи к патрубку подачи.
- Прикрепить кабель питания к трубе подачи.
- Опустить насос в колодец при помощи прилагаемой в комплекте веревки.

- Прикрепить веревку так, чтобы вес насоса не нагружался на трубу подачи или на кабель питания.

! Проверить, что насос не достает до дна минимум на 1 м. Песок или прочие абразивные вещества, находящиеся во всасываемой жидкости, приводят к быстрому износу насоса и снижают его эксплуатационные характеристики.

! Перед пуском в работу проверить, что труба подачи свободна

! Никогда не включать в работу насос с закрытым патрубком подачи.

6. Пуск в эксплуатацию

- Вставить вилку в розетку тока.

7. Выключение насоса

- Вынуть вилку из розетки тока.

8. Рекомендации/техобслуживание

Данный насос не требует специальных операций по техобслуживанию.



ВНИМАНИЕ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

Перед выполнением любых операций по техобслуживанию и очистке (или в случае anomalies) отсоединить насос от розетки тока.

Ремонт должен производиться только в специализированном центре техобслуживания.



Если кабель питания поврежден, его должен заменить производитель или его служба техсервиса.

8.1. Предосторожности и очистка

- После того, как насос был извлечен из воды, слить его и ополоснуть чистой водой.
- Для очистки фильтра всасывания использовать струю чистой воды, направляя ее прямо на загрязненные участки.
- Если возникает необходимость в замене турбин, рекомендуем отвезти насос в специализированный центр техобслуживания.
- Перекачиваемая жидкость может быть загрязнена при утечке смазки, находящейся внутри насоса.

8.2. Защита от замерзания

! Защитить насос и канал от замерзания. При необходимости слить воду из насоса и канала и хранить защищенным от замерзания.

9. Аномалии работы

 перед выполнением любых операций, проконсультироваться с приведенной далее таблицей:

Неисправности	Причины	Способы устранения
Двигатель насоса не заводится или неожиданно останавливается спустя несколько секунд	Не проходит ток	Проверить электрические соединения.
	Температурный – амперометрический предохранительный выключатель отключил насос из-за перегрева.	Отсоединить вилку и очистить насос (смотри 8.1. Предосторожности и очистка) Проверить температуру воды (макс. 35° C)
	Твердые частицы засорили фильтр всасывания	Отсоединить вилку и очистить насос (смотри 8.1. Предосторожности и очистка)
Насос работает, но жидкость не выходит	Насос недостаточно глубоко погружен	Погрузить насос глубже в воду
	Фильтр всасывания засорен	Отсоединить вилку и очистить насос (смотри 8.1. Предосторожности и очистка)
	Воздух не выходит, так как труба подачи заблокирована (например, уменьшен внутренний диаметр)	Освободить трубу подачи
Требуемый поток недостаточен	Фильтр всасывания засорен	Отсоединить вилку и очистить насос (смотри 8.1. Предосторожности и очистка)
	Диаметр наружного канала слишком маленький	Использовать наружный канал большего диаметра
	Слишком большая высота напора	Уменьшить высоту напора
Насос работает, но подача резко снижается	Фильтр всасывания засорен	Отсоединить вилку и очистить насос (смотри 8.1. Предосторожности и очистка)
 Внимание! Любые операции на электрической и гидравлической части должны выполняться специализированным центром техобслуживания		

10. Гарантия

Любой использованный дефектный материал или дефект при изготовлении оборудования будет устранен в течении гарантийного периода, предусмотренного по закону, действующему в стране покупки изделия, путем, по нашему усмотрению, ремонта или замены.

Наша гарантия покрывает все основные дефекты, являющиеся следствием плохого изготовления или качества используемого материала, при условии, что изделие применялось правильно и в соответствии с инструкциями.

Гарантия теряет силу в следующих случаях:

- Попытки самостоятельно починить изделие.
- Технические модификации изделия.
- Использование неоригинальных запасных частей.
- Порча.
- Использование не по назначению, например, промышленное использование.

Из гарантии исключаются:

- Детали, подверженные быстрому износу.

В случае обращения по гарантии, следует обращаться в специализированный центр техобслуживания, с доказательством покупки изделия.

Производитель снимает с себя какую-либо ответственность за возможные неточности в содержании настоящих инструкций, вызванные ошибками при печати или при переписывании. Производитель оставляет за собой право вносить в изделия те модификации, которые сочтет необходимыми или полезными, не изменяя при этом основные характеристики изделия.